

Sūrat al-Jumu‘ah

(Friday)

سورة الجمعة

Súrah – 62

No of Ayat – 11

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Medinan' sūrah.

The surah that enjoins the believers to proceed at once to the ritual Prayer of the FRIDAY congregation and to quit all commercial transacting as soon as they hear the call to the Prayer. It takes its name after "Friday" (*jumu'ah*) prayer mentioned in verse 9. The surah instruction to the believers to observe the Friday prayer promptly and reliably when called and reminds the Muslims of God's grace in granting them a prophet and the chance to grow spiritually (verse 2). Those who do not act in accordance with the knowledge they have been given are criticized (verse 5).

Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) has said that if this surah is recited frequently in the mornings and evenings, the reciter is protected from the influence of *Shaitan* and his temptations.

His sins are also forgiven.

In another narration it is said that if a person recites this surah daily, he will be safe from every dangerous and frightening thing.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

اللہ کے نام سے جو بڑا کृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ
الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

Whatever there is in the heavens glorifies Allah and whatever there is in the earth, the Sovereign, the All-holy, the All-mighty, the All-wise.

زمین و آسمان کا ہر ذرہ اس خدا کی تسبیح کر رہا ہے جو بادشاہ پاکیزہ صفات، اور صاحب ہعزت اور صاحب حکمت ہے

अल्लाह की तसबीह कर रही है हर वह चीज़ जो आकाशों में है और जो धरती में है, जो समाट है, अत्यन्त पवित्र, प्रभुत्वशाली तत्वदर्शी

yusabbiḥu li-llāhi mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi l-maliki l-quddūsi l-'azīzi l-ḥakīmi

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ
آيَاتِهِ

It is He who sent to the unlettered [people] an apostle from among themselves, to recite to them His signs,

اس خدا نے مکہ والوں میں ایک رسول بھیجا ہے جو ان ہی میں سے تھا کہ ان کے سامنے آیات کی تلاوت کرے ،

वही है जिसने उम्मीयों में उन्हीं में से एक रसूल उठाया जो उन्हें उसकी आयतें पढ़कर सुनाता है,

huwa lladhī ba‘atha fī l-‘ummiyyīna rasūlan minhum yatlū ‘alayhim ‘āyātihī

وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ
 قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

to purify them, and to teach them the Book and
 wisdom, and earlier they had indeed been in
 manifest error.

ان کے نفوس کو پاکیزہ بنائے اور انہیں کتاب و حکمت کی تعلیم دے اگرچہ یہ لوگ بڑی کھلی ہوئی
 گمراہی میں مبتلا تھے

उन्हें निखारता है और उन्हें किताब और हिकमत (तत्त्वदर्शिता) की शिक्षा देता है, यद्यपि
 इससे पहले तो वे खुली हुई गुमराही में पड़े हुए थे, -

*wa-yuzakkīhim wa-yu‘allimuhumu l-kitāba wa-l-ḥikmata wa-‘in kānū min qablu
 la-fī ḍalālin mubīnin*

وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ ج وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ



And to others from among them [as well] who have not yet joined them. And He is the All-mighty, the All-wise.

اور ان میں سے ان لوگوں کی طرف بھی جو ابھی ان سے ملحق نہیں ہوئے ہیں اور وہ صاحبِ عزت بھی ہے اور صاحبِ حکمت بھی

और उन दूसरे लोगों को भी (किताब और हिकमत की शिक्षा दे) जो अभी उनसे मिले नहीं है, वे उन्हीं में से होंगे। और वही प्रभुत्वशाली, तत्वशाली है

wa-`ākharīna minhum lammā yalḥaqū bihim wa-huwa l-`azīzu l-ḥakīmu

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ^ج وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
 الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

That is Allah's grace which He grants to whomever He wishes, and Allah is dispenser of a great grace.

یہ ایک فضل ہخدا ہے وہ جسے چاہتا ہے عطا کردیتا ہے اور وہ بڑے عظیم فضل کا مالک ہے

یہ اہ اللہ کا اءار انورہ ہے، جسکو ااہتا ہے اے اءان کرنا ہے۔ اہ اللہ بءے انورہ کا مالک ہے

dhālika faḍlu llāhi yu'tīhi man yashā'u wa-llāhu dhū l-faḍli l-'aẓīmi

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ
الْجِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا

The example of those who were charged with the Torah, then failed to carry it, is that of an ass carrying books

ان لوگوں کی مثال جن پر توریت کا بار رکھا گیا اور وہ اسے اٹھا نہ سکے اس گدھے کی مثال ہے جو کتابوں کا بوجھ اٹھائے ہوئے ہو

जिन लोगों पर तारात का बोझ डाला गया, किन्तु उन्होंने उसे न उठाया, उनकी मिसाल उस गधे की-सी है जो किताबे लादे हुए हो।

mathalu lladhīna ḥummilū t-tawrāta thumma lam yaḥmilūhā ka-mathali l-ḥimāri yaḥmilu `asfāran

بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

Evil is the example of the people who deny Allah's signs, and Allah does not guide the wrongdoing lot.

یہ بدترین مثال ان لوگوں کی ہے جنہوں نے آیات الہی کی تکذیب کی ہے اور خدا کسی ظالم قوم کی ہدایت نہیں کرتا ہے

بहुत ही बुरी मिसाल है उन लोगों की जिन्होंने अल्लाह की आयतों को झुठला दिया। अल्लाह ज़ालिमों को सीधा मार्ग नहीं दिखाया करता

bi'sa mathalu l-qawmi lladhīna kadhdhabū bi-`āyāti llāhi wa-llāhu lā yahdī l-qawma ḡ-ḡālimīna

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ
مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ



Say, ‘O Jews! If you claim that you are Allah’s favourites, to the exclusion of other people, then long for death, should you be truthful.’

آپ کہہ دیجئے کہ یہودیو اگر تمہارا خیال یہ ہے کہ تمام انسانوں میں تم ہی اللہ کے دوست ہو تو اگر اپنے دعویٰ میں سچے ہو تو موت کی تمنا کرو

کھ دو, "ऐ लोगों, जो यहूदी हुए हो! यदि तुम्हें यह गुमान है कि सारे मनुष्यों को छोड़कर तुम ही अल्लाह के प्रेमपात्र हो तो मृत्यु की कामना करो, यदि तुम सच्चे हो।"

*qul yā-’ayyuhā lladhīna hādū `in za`amtum `annakum `awliyā`u li-llāhi min dūni
n-nāsi fa-tamannawu l-mawta `in kuntum ṣādiqīna*

وَلَا يَتَمَنَّوْنَہُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيہُمْ ج وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

Yet they will never long for it, because of what their hands have sent ahead, and Allah knows best the wrongdoers.

اور یہ ہر گز موت کی تمنا نہیں کریں گے کہ ان کے ہاتھوں نے پہلے بہت کچھ کر رکھا ہے اور اللہ ظالمین کے حالات کو خوب جانتا ہے

کিন্তু وہ کبھی بھی उसکی کامنا کرائیں گے، اس (کرم) کے کارن جو انکے ہاتھوں نے آگے بھجا ہا۔
اللہ جالمین کو بھلی-بھاتی جانتا ہا

*wa-lā yatamannawnahū 'abadan bi-mā qaddamat 'aydīhim wa-llāhu 'alīmun bi-
z-ẓālimīna*

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ^{صَلِّ}

Say, 'Indeed the death that you flee will indeed encounter you.'

آپ کہہ دیجئے کہ تم جس موت سے فرار کر رہے ہو وہ خود تم سے ملاقات کرنے والی ہے

کھ دو, "مړتۃ جسسه توم ٻااگته هو, وه تو تومھن مللکر رھےگی,

qul 'inna l-mawta lladhī tafirrūna minhu fa-'innahū mulāqīkum

ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

Then you will be returned to the Knower of the sensible and the Unseen, and He will inform you about what you used to do.'

اس کے بعد تم اس کی بارگاہ میں پلٹائے جاؤ گے جو حاضر و غائب سب کا جاننے والا ہے اور وہ تمہیں
 باخبر کرے گا کہ تم وار دنیا میں کیا کر رہے تھے

فیر توم उसकी ओर लौटाए जाओगे जो छिपे और खुले का जाननेवाला है। और वह तुम्हें
 उससे अवगत करा देगा जो कुछ तुम करते रहे होंगे।" -

*thumma turaddūna 'ilā 'ālimi l-ghaybi wa-sh-shahādati fa-yunabbi'ukum bi-mā
 kuntum ta'malūna*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ

O you who have faith! When the call is made for prayer on Friday, hurry toward the remembrance of Allah, and leave all business.

ایمان والو جب تمہیں جمعہ کے دن نماز کے لئے پکارا جائے تو ذکر خدا کی طرف دوڑ پڑو اور کاروبار بند
کردو

ऐ ईमान लानेवालो, जब जुमा के दिन नमाज़ के लिए पुकारा जाए तो अल्लाह की याद की
ओर दौड़ पड़ो और क्रय-विक्रय छोड़ दो।

*yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū `idhā nūdiya li-ṣ-ṣalāti min yawmi l-jumu`ati fa-
s`aw `ilā dhikri llāhi wa-dharū l-bay`a*

ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٩﴾

That is better for you, should you know.

کہ یہی تمہارے حق میں بہتر ہے اگر تم جاننے والے ہو

यह तुम्हारे लिए अच्छा है, यदि तुम जानो

dhālikum khayrun lakum `in kuntum ta`lamūna

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ



And when the prayer is finished disperse through the land and seek Allah's grace, and remember Allah greatly so that you may be felicitous.

پھر جب نماز تمام ہو جائے تو زمین میں منتشر ہو جاؤ اور فضل خدا کو تلاش کرو اور خدا کو بہت یاد کرو کہ شاید اسی طرح تمہیں نجات حاصل ہو جائے

फिर जब नमाज़ पूरी हो जाए तो धरती में फैल जाओ और अल्लाह का उदार अनुग्रह (रोजी) तलाश करो, और अल्लाह को बहुत ज़्यादा याद करते रहो, ताकि तुम सफल हो। -

fa-`idhā quḍiyati ṣ-ṣalātu fa-ntashirū fī l-`arḍi wa-btagħū min faḍli llāhi wa-dhkurū llāha kathīran la`allakum tufliḥūna

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا ج

When they sight a deal or a diversion, they scatter off towards it and leave you standing!

اور اے پیغمبر یہ لوگ جب تجارت یا لہو و لعب کو دیکھتے ہیں تو اس کی طرف دوڑ پڑتے ہیں اور آپ کو تنہا کھڑا چھوڑ دیتے ہیں

किन्तु जब वे व्यवहार और खेल-तमाशा देखते हैं तो उसकी ओर दूट पड़ते हैं और तुम्हें खड़ा छोड़ देते हैं।

wa-`idhā ra`aw tijāratan `aw lahwān-i nfaḍḍū `ilayhā wa-tarakūka qā`iman

قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ
 خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

Say, ‘What is with Allah is better than diversion and dealing, and Allah is the best of providers.’

آپ ان سے کہہ دیجئے کہ خدا کے پاس جو کچھ بھی ہے وہ اس کھیل اور تجارت سے بہتر ہے اور وہ بہترین رزق دینے والا ہے

कह दो, "जो कुछ अल्लाह के पास है वह तमाशे और व्यापार से कहीं अच्छा है। और अल्लाह सबसे अच्छा आजीविका प्रदान करनेवाला है।"

qul mā ‘inda llāhi khayrun mina l-lahwi wa-mina t-tijārati wa-llāhu khayru r-rāziqīna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.